

《简明英汉传播学辞典》

图书基本信息

书名：《简明英汉传播学辞典》

13位ISBN编号：9787300043869

10位ISBN编号：7300043860

出版时间：2003-1

出版社：中国人民大学出版社

作者：陈国明

页数：532

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《简明英汉传播学辞典》

内容概要

从本辞典附录二可以看出，传播学是一个内容相当庞杂的学科。要编写一本能囊括所有传播学的术语与用语，是极其不易之事。本辞典虽然收集了13000条左右的词条，也只能涵盖传播学各个领域的重要术语与常见的用语。本辞典编写的过程，主要是依据附录二所界定的传播学六大领域的研究科目的术语与常见用语，另外再参考传播专业期刊与已出版的与传播学有关的英文与中文辞典。中文方面，虽然已有新闻学与大众传播学的辞典出

《简明英汉传播学辞典》

书籍目录

序
A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N

.....
附录一 常见传播相关缩写词语
附录二 传播学领域界定

《简明英汉传播学辞典》

章节摘录

书摘behavior change	行为改变behavior conformity	行为合模behavior control	行为控	
制behavior disorder	异常behavior disposition	行为倾向behavior dynamics	行为动	
力behaviorism	行为主义behaviorist	行为主义者behavior modification	行为矫	
正behavior pattern	行为形态behavior research method	行为研究方法behavior rules	行为	
准则behavior sample	行为样本behavior system	行为系统behavior therapy	行为治	
疗beheadment	斩首being	存在belief	信仰believability judgments	可
信度判断bell ringers	募款人bell-shaped curve	常态曲线belles lettres	纯文	
学belligerent	好战的bells and whistles	电脑多余的装置bell-shaped curve	常态曲	
线bellwether	先导者书摘1.....			

媒体关注与评论

序十年前就已萌生编写一本英汉传播学辞典的动意。当时因传播学的各个领域，尚未完全介绍到华人社会，专业用语在翻译上不是尚未存在，就是译名纷纭。当时我曾给设在美国的中华传播研究学会(Association for Chinese Communication Studies, ACCS)的华裔会员发出一份问卷，请求他们把将近60个传播学的主要词语，翻译成中文。之后我个人继续收集传播学各领域的专门术语与常见用语，2000年五南图书出版公司传播学编辑认为，传播学研究在教育在华人社会，已迅速发展起来，出版一本传播学辞典，正是推波助澜的好时机。我把多年来陆续收集编译的词语集结起来，这本英汉传播学辞典就这样面世了。从本辞典附录二可以看出，传播学是一个内容相当庞杂的学科。要编写一本能囊括所有传播学的术语与用语，是极其不易之事。本辞典虽然收集了13000条左右的词条，也只能涵盖传播学各个领域的重要术语与常见的用语。本辞典编写的过程，主要是依据附录二所界定的传播学六大领域的研究科目的术语与常见用语，另外再参考传播专业期刊与已出版的与传播学有关的英文与中文辞典。中文方面，虽然已有新闻学与大众传播学的辞典出版，但因这两个领域与传播学关系紧密，本辞典也收录了与之相关的词语。在翻译方面，若词语已有中文使用，本辞典尽量沿用，其他则由编著者自行翻译。翻译的过程发觉，有些词语不难处理，有些则不得不采取应变措施。比如，有些词语为了易于了解起见，只好求真不求雅，像advance这个常用的词，用在传播方面，意思是“描述即将发生的事件的新闻故事”或“提前供给的稿件”，为了便于了解，只好使用如此长的译文。有些如在人际关系领域的Romeo and Juliet Effect这个术语，其意义是指恋爱中的男女，往往因为父母的干涉，而感情变得更加炽烈的意思。但为了求雅，只好将它译成“罗密欧与朱丽叶效应”。其他在中文的使用仍然不一致的术语，则尽量把所有译文包括或由编著者自行裁决何处该使用哪个译文。如communication这个主要的术语，传统上译成“传播”，但在很多地方，译成“沟通”反而比较适用。又如rhetoric这个术语，译成“语艺”颇为传神，但有时翻译成“修辞”或“雄辩”更易于理解。另外，本辞典附加了二个附录。附录一包括了常见的传播学相关缩写词汇，附录二界定了传播学的领域。这些资料对传播研究与教育的了解应具有很大的参考价值。

陈国明

2001年6月

于美国罗德岛州立大学传播系

《简明英汉传播学辞典》

编辑推荐

随着时代的发展，国际化趋势越发明显，英语学习已经成为大众化的学习趋势。而传播学由于翻译的问题没有充分被介绍到中国，造成了传播业的损失。这本《简明英汉传播学辞典》就是为了解决这一问题而编写的，如果您想深入了解传播学的知识，就一定不可错过！

《简明英汉传播学辞典》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com